

CONVENZIONE



La presente convenzione rappresenta la base per la collaborazione tra Agriviva e le famiglie contadine iscritte. Con la loro iscrizione, esse accettano queste condizioni e direttive in modo vincolante. La convenzione attualmente applicabile nella sua versione vincolante è quella pubblicata sul sito www.agriviva.ch.

SCOPO DEL SERVIZIO IN FATTORIA

Un servizio in fattoria con Agriviva è un insieme di collaborazione, esperienze di vita, conoscenza di altre realtà e maturazione. I giovani hanno l'opportunità di vivere esperienze lavorative in un contesto familiare. In veste di famiglia ospitante, avete la possibilità di dare una buona immagine della vostra azienda e del mondo agricolo elvetico. Lo scopo dell'operazione è che il giovane¹ ricavi alla fine del servizio un'impressione positiva dell'agricoltura e sappia in futuro essere un consumatore e un cittadino attento alle esigenze del settore. Per quanto vi riguarda, avete l'opportunità di entrare in contatto e conoscere più da vicino il mondo giovanile.

CONDIZIONI PER ACCOGLIERE I GIOVANI

Tempo

Datevi il tempo necessario per accompagnare il giovane e introdurlo nella realtà quotidiana di un'azienda agricola. Il giovane ha bisogno di una persona di riferimento presente in fattoria. Il giovane volontario non rappresenta una forza lavoro in senso stretto. Agriviva non è un servizio che trova un sostituto durante l'assenza di un membro della famiglia se questi svolge un lavoro a tempo pieno o parziale fuori dall'azienda agricola.

Il piacere di conoscere i giovani

Per la riuscita del soggiorno, dovete essere ben disposti nei confronti del giovane, interessati a mostrargli il lavoro e curiosi di conoscere la realtà giovanile. Sapete giudicare le esigenze e le possibilità individuali (capacità, interessi, età, maturità ecc.) e create un contesto gradevole (ambiente familiare, modi garbati, pulizia, attenzione), cosicché il giovane si sente accettato integrandosi prima e meglio nella vostra famiglia. Se la collaborazione non funziona come dovrebbe, dovete affrontare con prontezza gli eventuali conflitti e reagire in modo appropriato.

Spazio disponibile

Se accogliete dei giovani, dovete offrirgli un alloggio adeguato. I giovani dovrebbero avere un luogo nel quale potersi ritirare. Soluzioni tipo tenda, roulotte o divano-letto nei locali comuni non sono ammissibili.

ASPETTATIVE NEI CONFRONTI DEI GIOVANI

La maggioranza dei giovani volontari ha un'età compresa tra i 14 e i 17 anni, adolescenti dunque nel pieno della pubertà, in una fase di trasformazione fisica e personale, spesso per la prima volta via da casa da soli. Inoltre, provengono in massima parte da aree urbane e molti di loro non hanno mai visto una fattoria dall'interno. L'entusiasmo di andare a lavorare in campagna coesiste con le insicurezze e le paure. Un giovane che non conosce l'agricoltura non riesce a farsi un'idea precisa di che cosa significhi prestare servizio in fattoria. Si come questa persona vive per qualche tempo con voi, potete esigere che si adegui alle vostre abitudini e dare indicazioni in tal senso.

¹ Per non appesantire il testo, si rinuncia alla doppia forma maschile/femminile, inteso che il termine maschile comprende anche la versione femminile.

CONDIZIONI PER UN SERVIZIO IN FATTORIA

Età

I giovani con residenza in Svizzera e gli svizzeri all'estero devono avere un'età compresa tra i 14 e i 24 anni (fa stato l'anno di nascita). Per i giovani che desiderano lavorare in una regione in cui si parla un'altra lingua e per chi risiede all'estero, il servizio è possibile solo dopo i 16 anni.

Iscrizione di giovani stranieri

I giovani provenienti dagli stati membri dell'UE/AELS non hanno bisogno di alcun permesso di lavoro se il soggiorno non supera i 3 mesi, ma devono essere annunciati al competente ufficio degli stranieri. Agriviva si incarica della pratica e non è più necessario procedere all'annuncio in comune.

Dalla paga dei giovani stranieri va dedotta l'imposta alla fonte. Molti cantoni rinunciano a prelevarla, poiché il guadagno lordo (paga più vitto e alloggio) non supera il minimo fissato. Se siamo a conoscenza di un prelievo, cerchiamo di chiedere un esonero dal pagamento di questa tassa facendo leva sulla specificità del servizio in fattoria.

Durata

Durante le vacanze estive (luglio/agosto) e per tutto l'anno nelle regioni linguistiche diverse da quella del giovane, la durata minima per ogni servizio è di due settimane. Negli altri periodi, la durata può anche essere di una sola settimana. La durata massima totale del soggiorno per i partecipanti è di due mesi per anno solare, indipendentemente dal numero di servizi svolti.

Collaborazione

Il giovane non conosce il lavoro da svolgere in un'azienda agricola, occorre quindi introdurlo e accompagnarlo nelle varie attività. Affidategli compiti alla sua portata, tenendo conto della sua prestanza fisica, delle attitudini e della curiosità che manifesta. Il giovane deve fornire un aiuto nelle incombenze quotidiane, aiuto che non deve trasformarsi in un lavoro di fatica.

Il servizio in fattoria avvicina il giovane all'agricoltura elvetica. Fatelo quindi partecipare alla vita quotidiana e consentitegli di conoscere i vari aspetti della realtà rurale. Il giovane può ovviamente essere impiegato per l'esecuzione di lavori stagionali, come la raccolta delle bacche, della frutta o la fienagione, ma non addetto un giorno intero alla stessa occupazione. Cercate quindi di strutturare una giornata variata.

Non permettete al giovane di eseguire lavori che possono danneggiare la sua salute fisica o mentale.

La durata massima del lavoro settimanale è di (fa stato l'anno di nascita)

40 ore per i giovani di 14 e 15 anni

44 ore per i giovani di 16 e 17 anni

48 ore per i giovani di 18 anni e più

Se non è stato deciso diversamente, i giovani trascorrono i fine settimana con la famiglia contadina. Di regola, la domenica e i giorni festivi non si lavora. In casi eccezionali (lavori stagionali urgenti) è possibile occupare il giovane anche in questi giorni, ma occorre poi accordargli il giorno di riposo la settimana che gli spetta.

Tempo libero

Durante il servizio, il giovane fa parte della vostra famiglia, e di conseguenza dovrebbe poter trascorrere con voi anche il tempo libero. Permettete ai minori che la sera o durante la fine settimana vogliono uscire di allontanarsi dalla fattoria soltanto dopo averne parlato con i genitori.

Paga

Oltre a vitto e alloggio gratuito, i giovani ricevono da voi una paga che dipende dalla loro età (fa stato l'anno di nascita):

12 franchi a giorno lavorativo ai giovani di 14 e 15 anni
16 franchi a giorno lavorativo ai giovani di 16 e 17 anni
20 franchi a giorno lavorativo ai giovani di 18 anni e più
50 franchi a giorno lavorativo per la vendemmia

Se il giovane ha effettivamente lavorato, vanno retribuiti anche il giorno d'arrivo e quello di partenza. Se le prestazioni fornite sono state eccellenti, è possibile aumentare in modo adeguato l'indennità. Viceversa, in caso di prestazioni palesemente insufficienti e di giovani che non si integrano e quindi causano lavoro supplementare, si ha il diritto, previo accordo con i giovani e l'ufficio di collocamento, di ridurre la paga per il restante periodo del servizio nel caso in cui il giovane non dimostra dei miglioramenti.

Per ragioni di parità di trattamento e di sicurezza giuridica, la paga dovrebbe essere versata anche se i giovani (o i loro rappresentanti legali o i responsabili della scuola) vogliono farne a meno; spetta ai partecipanti tenere a propria discrezione il compenso ricevuto o, al massimo, cederlo a terzi o donarlo, ecc.

Sicurezza in fattoria

La sicurezza sul lavoro è importantissima, tanto più che il giovane che presta servizio volontario è inesperto, mentre voi conoscete i pericoli presenti nell'azienda.

Occorre introdurre coscientemente il giovane al lavoro in fattoria. Fategli visitare l'azienda, mostrategli i pericoli e il comportamento da adottare, non lasciategli usare macchinari pericolosi e dategli l'equipaggiamento di sicurezza che una determinata mansione esige.

Il giovane che non ha una licenza di condurre corrispondente non può guidare macchinari agricoli. Se ne è in possesso, può farlo solo se accompagnato da un membro della famiglia contadina e dopo aver ottenuto il permesso anche dei genitori.

Il fascicolo *03 Prevenzione* del Servizio per la prevenzione degli infortuni nell'agricoltura (SPIA), che vi inviamo assieme alla conferma d'iscrizione e che vi invitiamo a seguire scrupolosamente, vi aiuta a individuare e ridurre i pericoli presenti in azienda.

Tutte le aziende che impiegano personale non familiare devono adempiere la direttiva 6508 della Commissione federale di coordinamento per la sicurezza sul lavoro (CFSL). Raccomandiamo a tutte le aziende di attenersi a questa direttiva. Per maggiori informazioni, rivolgetevi allo SPIA o al Centro agriTOP (091/851 90 90).

Per quanto concerne la sicurezza e la prevenzione della salute, dovete essere di esempio per i giovani volontari.

Assicurazioni

I giovani che prestano servizio volontario sono assicurati durante il soggiorno nell'azienda agricola contro gli infortuni professionali e non professionali conformemente alla Legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF). Se nell'azienda non lavorano dipendenti extrafamiliari che percepiscono un salario annuo superiore a CHF 2300 (anche partecipanti ad Agriviva), non è necessario stipulare un contratto assicurativo. In caso d'infortunio, le prestazioni vengono versate per il tramite della cassa suppletiva LAINF e viene riscosso il premio sostitutivo. Se invece vengono occupati dipendenti extrafamiliari (anche partecipanti ad Agriviva) con un salario annuo superiore a CHF 2300, l'azienda deve stipulare un'assicurazione contro gli infortuni secondo la LAINF. In tal caso, è raccomandabile approfittare di un'assicurazione globale per il tramite delle associazioni agricole cantonali e dell'USC.

In caso di infortuni, avvisate subito il Segretariato centrale di Agriviva telefonando allo 052 264 00 30.

Per quanto riguarda la malattia, il giovane rimane assicurato alla sua cassa malati. Per danni causati a terzi dal giovane come privato durante il servizio, Agriviva ha pure un'assicurazione RC con funzione sussidiaria,

qualora né l'assicurazione privata né quella aziendale rispondessero per il danno. Questa assicurazione non copre però i danni causati alla guida di un veicolo.

Il giovane che nell'anno in cui presta il servizio compie 18 anni e riceve una paga (vitto e alloggio compresi) che supera il limite minimo è soggetto alle prestazioni sociali. Per maggiori informazioni sull'obbligo dell'AVS, rivolgetevi alla cassa di compensazione competente.

Allergie, farmaci, disturbi della salute

Le allergie, i disturbi della salute o la necessità di assumere regolarmente medicinali devono essere notificati dal giovane. Le indicazioni vi verranno poi inoltrate affinché possiate tenerne conto. La consegna/somministrazione di farmaci da parte vostra a ragazzi minorenni esige il consenso della persona responsabile dell'educazione, rispettivamente del rappresentante legale.

Visite all'azienda

Vi invitiamo a permettere a genitori, giovani, insegnanti e scolaresche di visitare l'azienda agricola prima del servizio o della scuola in fattoria. Agriviva si riserva il diritto di visitare la vostra azienda per verificare l'idoneità ad accogliere giovani.

Tasse

Per ogni singolo collocamento è dovuta una tassa in funzione della durata secondo la tabella seguente:

1 settimana (fino a 7 giorni lavorativi):	CHF 15.00
2 - 3 settimane (da 8 a 21 giorni lavorativi):	CHF 30.00
4 settimane (da 22 a 28 giorni lavorativi):	CHF 40.00
5 settimane (da 29 a 35 giorni lavorativi):	CHF 50.00
6 settimane (da 36 a 42 giorni lavorativi):	CHF 60.00
7 settimane (da 43 a 49 giorni lavorativi):	CHF 70.00
8 settimane (a partire da 50 giorni lavorativi):	CHF 80.00

Il Segretariato centrale di Agriviva emette la fattura per tutti i collocamenti alla fine di ogni stagione.

I membri dell'associazione Agriviva, dopo essere stati ammessi da parte dell'assemblea generale, ricevono uno sconto del 15% per un massimo di CHF 50.00 a stagione, a condizione che non vi siano quote associative in sospeso.

Domande dirette

Le domande che vi giungono direttamente dai giovani che hanno trovato il vostro indirizzo sulla banca dati di Agriviva devono esserci inoltrate per l'elaborazione.

Pratica scolastica obbligatoria

Ogni stagione, si annunciano scolari interessati a un'esperienza in fattoria nel quadro della cosiddetta «pratica scolastica», che in alcuni Cantoni è obbligatoria. Le condizioni che accompagnano la presente convenzione sono applicabili anche a questa fattispecie. La paga va corrisposta direttamente agli scolari che, come gli altri giovani, trascorrono la fine settimana con la famiglia contadina. Le eccezioni, come assenza per una festa familiare, un esame di ammissione ecc., vengono preventivamente discusse con la scuola e portate a vostra conoscenza prima del servizio.

Molestie e abusi sessuali

Durante un servizio di Agriviva, una grande varietà di giovani viene nella sua fattoria. Molti di loro sono in età adolescenziale e la maggior parte di essi, in quanto minorenni, sono tutelati dalle leggi a protezione dell'infanzia e della gioventù. Chi si impegna a favore dei ragazzi, aiutandoli a crescere e a maturare in questa delicata fase della loro vita, può diventare per loro un importante punto di riferimento. Accogliendoli nella propria casa, tra la famiglia e i giovani si instaura un rapporto di fiducia.

In quanto persone adulte, siete consapevoli di assumervi la responsabilità di proteggere i giovani a voi affidati da molestie o abusi sessuali. Vi preghiamo di tener presente che sono considerati molestia sessuale anche

apprezzamenti verbali con allusioni o riferimenti espliciti al corpo, al sesso o all'orientamento sessuale. Riconoscendo come nostro dovere prevenire qualunque forma di abuso sessuale, abbiamo stretto una collaborazione con servizi di prevenzione, che si adoperano per proteggere i giovani dagli abusi, ma anche gli adulti dall'esserne ingiustamente sospettati. In lingua italiana, per qualsiasi informazione potete rivolgervi al Delegato per i problemi delle vittime e per la prevenzione dei maltrattamenti (dss-lav.@ti.ch, tel. 091 814 75 08) o all'Associazione Svizzera per la protezione dell'infanzia (www.aspi.ch, tel. 091 943 57 47).

Contatto

Lavoriamo con molti uffici di collocamento regionali presenti in tutta la Svizzera presso le organizzazioni agricole o le amministrazioni cantonali. Questi uffici sono il vostro punto di riferimento per qualsiasi questione inerente al servizio di agriviva. Il nostro sito www.agriviva.ch vi informa su tutte le novità e contiene anche una ricca informazione scaricabile.

Protezione dei dati

Sottoscrivendo questa convenzione, vi dichiarate d'accordo che Agriviva comunichi ai giovani i vostri dati contenuti nel modulo d'iscrizione. Consentite altresì ad Agriviva di raccogliere presso terzi (p.es. organizzazioni contadine) informazioni sull'idoneità a fungere da famiglia ospitante.

Al contempo, vi impegnate a trattare i dati dei giovani in modo confidenziale, ossia a utilizzarli solo ai fini del servizio e a non trasmetterli a terzi.

Reclami

I reclami riguardanti il servizio vengono esaminati assieme al vostro ufficio di collocamento.

Interruzione di un servizio o della collaborazione

Avete il diritto di interrompere un servizio se il comportamento del giovane o le sue condizioni di salute (p.es. allergie gravi) ne rendono impossibile il proseguimento. Il servizio dei giovani termina se l'inabilità al lavoro per malattia dura più di due giorni. La famiglia contadina e Agriviva sono autorizzate a sciogliere la collaborazione in qualsiasi momento senza preavviso.

Iscrizione all'associazione

Agriviva è organizzata come associazione e ha sede a Winterthur. È politicamente e confessionalmente neutrale ed esente da tasse grazie al suo stato di associazione non a scopo di lucro. L'iscrizione non è obbligatoria per voi come famiglia ospitante, ma è molto gradita! Come membro potete avere voce in capitolo nel pianificare il nostro futuro e beneficiare di una riduzione del 15% sulle tasse di collocamento (vedi tasse). Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito www.agriviva.ch alla voce "Chi siamo/Farsi membro".